

TERMA

SINCE 1990

ONE

User Manual

Heating Element and Electric Radiator

Instrukcja użytkowania

Grzałka i grzejnik elektryczny

Betriebsanleitung

Heizpatrone und Elektroheizkörper

Mode d'emploi

Kit résistances et radiateur électrique série ONE

Manuale d'uso

Elemento elettrico riscaldante e radiatore elettrico serie ONE

Инструкция по применению

Нагревательный элемент и электрический радиатор

Gebruikershandleiding

Verwarmingselement en elektrische radiator

Manual de instrucciones

Calentador y radiador eléctrico

EN

PL

DE

FR

IT

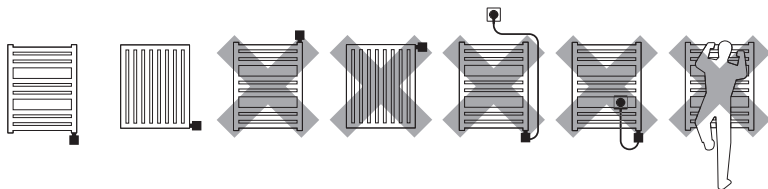
RU

NL

ES

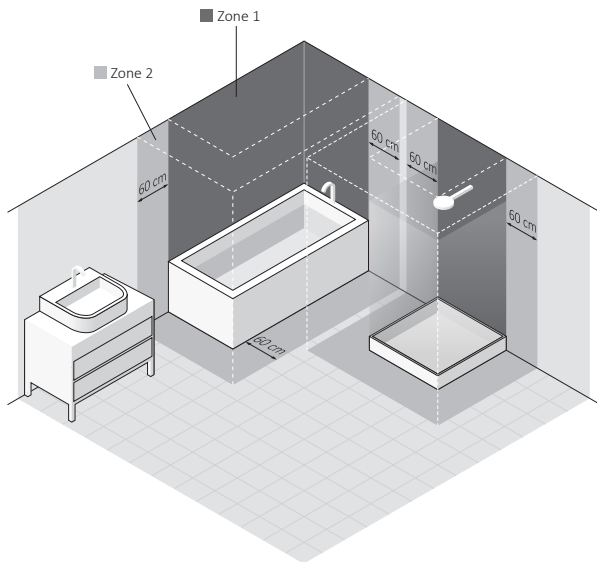
Electric radiator

Guide to safe installation



1. Do not install the radiator over or under an electrical socket point.
2. Your electric heater should be filled with a carefully measured amount of liquid. In the case of loss of heating medium, or in any other case which demands its supplementation, contact your supplier.
3. If the device is not equipped with an external temperature controller do not use the device in a small room while unsupervised disabled or incapacitated individuals are inside it. Only use the device if those individuals are under constant supervision.

4. Install the electric dryer so that the lowest tube is at least 600 mm above the floor.
5. While connecting the radiator to electric installation ensure that the circuit has a 30 mA residual-current circuit breaker and an appropriate overcurrent circuit breaker. With the permanent installation (cable connection without plug) it is also mandatory to provide an omnipolar cut-off switch with a minimum contact opening of 3 mm for disconnecting the device on all poles.



6. The device version labelled PB can be installed in bathrooms in zone 1, as defined by applicable law, subject to any additional regulations concerning electrical installations in wet areas. Other versions of the device can be installed in Zone 2 or beyond.
7. The device should only be installed by a qualified installer in accordance with the applicable regulations regarding safety and all other regulations.
8. All installations to which the device is connected should comply with regulations applicable in the country of installation and use.
9. Extension leads or electric plug adapters should not be used in order to supply power to the heater.
10. The device is intended for home use only. Use it solely as described in the manual.
11. Fitting and Installation of the device must be carried out in accordance with all local regulations for electrical safety, including installation within permissible locations only. Observe bathroom electrical zone regulations.

12. Ensure that the heater has been installed on a wall in accordance with its installation manual.
13. Please forward this instruction manual to the end user.

Additionally, when installing (by yourself) the heating element in a radiator.

14. Ensure that the power cord does not touch the hot parts of the heating element or radiator.
15. The heating element must be fully submerged in the heating liquid during its operation.
16. It is permitted to test the heating element in the open air (but never inside the empty radiator) for a period not longer than 3 seconds.
Caution! The heating element and radiator can heat up to high temperatures. Handle with caution, do not touch the hot device.
17. Never turn the heating element on in an empty radiator!
18. Before installing or removing the device, make sure it is disconnected from the power source.

19. Do not open the device — any interference with internal components will invalidate the warranty.
20. The heating element's power output must not exceed the radiators power output for the parameters 75/65/20°C.

Safety requirements — use

21. Note: Some parts of the radiator can be very hot and can cause burns. Pay special attention to the presence of children or people with disabilities.
22. The Electric radiator and the heating element are not a toy. Children under the age of 3 should not be allowed within close proximity of the device without the supervision of an adult. Children aged 3 to 8 should only be allowed to operate the heater (except the cleaning) when it has been properly installed and connected. The child must be under adult supervision or have been trained to safely operate the device while understanding the risks.

23. Children above the age of 8 and people with disabilities are allowed to operate the device. But they must be under adult supervision or have been trained to safely operate the device while understanding the risks.
24. If the device is used as a clothes and towel dryer, ensure that the fabrics drying on it have only been washed in water, avoiding contact with any harsh chemicals.
25. If the power cord is damaged the device should not be used. Unplug the device and contact the manufacturer or distributor.
26. Regularly check if the radiator is filled with a liquid. Regularly check the device for damage to ensure it is safe to use.
27. Do not allow flooding into the heating element casing.
28. The device must be disconnected from the mains during cleaning and maintenance.
29. The pressure in the radiator should not exceed 1 MPa (10 bar). Ensure that an air cushion is preserved in electric radiators. In central heating systems, leave one or both valves open to prevent pressure build up due to the thermal expansion of the liquid.

Installation or disassembly

Detailed information on all possible ways of the device installation or disassembly, is available from the manufacturer or importer of the item (see footer at the bottom of

the manual). Below are the most important requirements and guidelines which should be strictly followed in order to ensure a long term, unailing operation of device.

Before installation

1. Read chapter: *Guide to safe installation*.
2. If you are installing the 'ONE electric radiator' go straight to point 10.
3. The device is intended for operation in a vertical position with heating element turned upwards.
4. Always use the correct radiator approved heating mediums only (water, water with addition of radiator approved anti-freeze agent only, selected types of oil).
5. Do not turn the device on if not immersed in water or other liquid as it could cause damage to thermal fuse and will not be liable for claim under warranty.
6. Ensure all necessary safety measures in order to avoid excessive pressure inside the radiator (allow the right space for airbag or leave at least one of the central heating valves open).
7. Do not fill the radiator with liquids of temperature higher than 65°C.
8. Do not install the device in central heating systems where temperature of liquid inside the system may exceed 82°C.
9. Make sure that connection 'radiator — heater' is tight prior to filling the radiator with heating liquid (does not concern devices preinstalled at the manufacturer's or heater versions built-in inside the radiator).
10. When connecting the device to installation, follow below instructions:
 - a. Brown wire — connection to live circuit (L)
 - b. Blue wire — connection to neutral circuit (N)
 - c. Yellow & green wire — connection to earth (PE).
11. For detailed installation hints — see the last pages of this manual.

Intended use

The ONE is an electric heating element device intended for installation inside water towel radiators (electric only or connected to the central heating systems). The ONE electric radiator or any radiator with the

ONE heating element installed is designed for the purpose of drying clothes and / or towels or heating rooms (only if connected to the TTIR remote control).

Technical information

Electric data: 230 V / 50 Hz

Insulation class: Class I

Casing protection class: IPx5

Heating output: 120, 200, 300, 400, 600, 800, 1000 [W]

Connection types: PW — straight cable with plug,
SW — spiral cable with plug,
PB* — straight cable without plug (see *Guide to safe installation* p.5)

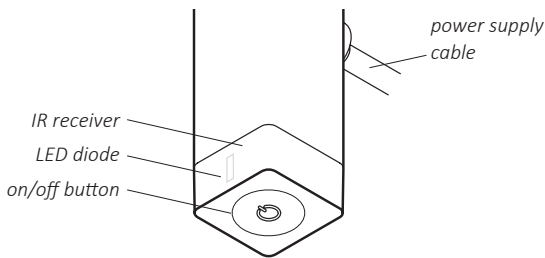
Radiator connection: thread G ½"

* Device intended to be connected permanently to the system

Functions and use

Heater One has two radiator temperature settings (45°C and 60°C) as well as automatic switch-off after 2 hours (TIMER). The on/off button is also used for the purpose of changing settings, while different col-

ours of the LED diode indicate current setting. The device has a built-in IR receiver for wireless communication with an external controller which provides additional functions to the device.



Turning the device on and setting heating temperature

The following settings are activated by pressing of the on/off button in the following order:

1. The device is turned on and automatically set to 45°C;
2. The heater switches to 60°C;
3. The heater is turned off. Current setting is indicated by a LED diode:
 - Heater is off — diode is not on.
 - Heater is on setting 1 (45°C) — yellow light.
 - Heater is on setting 2 (60°C) — red light.

Device settings are also remembered after power outage.

Automatic switch-off (timer)

Pressing and holding of the on/off button activates the TIMER function — the heater works for 2 hours on setting 60°C, after which it switches off. Active TIMER is indicated by pulsating diode. Regardless of whether the

heater is currently on or off the TIMER can be activated by pressing and holding the button. A quick press of the button then turns the device off.

Anti-freeze function

When the device is off but still has a live feed, and the temperature inside the room falls down below 6°C the device will automatically turn on and start heating. This function

will prevent the heating medium inside the radiator from freezing. When this function is active every 4 seconds a flashing orange LED diode is visible.

Remote control mode (wireless communication)

If there is a dedicated IR controller inside the room, which sends signals to the heater, then, the first signal correctly received by the heater, automatically switches the device into receiving mode. When in this mode, the device will heat with the heat output dictated by the external controller while still controlling temperature not to exceed approximately 60°C. Remote mode is indicated by the diode shining with constant blue light. Every correctly received signal from the external controller is indicated by short flash of the diode. If there is a break in communi-

cation (the heater does not receive a signal from the external controller for 30 minutes), the heater will switch to a signal-awaiting mode. The blue diode will start pulsating steadily and the device will automatically turn off with the antifreeze function still active until the connection is reached again.

TIMER function can be used also in remote mode (in such a case, after the timer operation has seized, the heater will not turn off but it will return to the remote control operation).

Malfunction alerts

The device constantly monitors all parameters which may indicate its damage or any adverse phenomena, and automatically activates necessary protective procedures. Those are, amongst others: protection against operation in 'dry conditions', monitoring of controlling and measuring systems, monitoring

an 'open window' or 'free flow of water in a central heating system'. All malfunction alerts are indicated by a flashing white diode.

Maintenance

- Always disconnect the device from electricity before you start cleaning the radiator.
- Recurrently check level of the heating medium inside the radiator.
- Clean the item with a dry or damp cloth with a small amount of detergent without any solvents or abrasive agents.

Before disassembly

1. Disconnect the device from electric circuit and ensure that the radiator has cooled down before you start disassembling the radiator.
2. Be careful — electric radiator filled with heating liquid may be very heavy. Ensure all necessary safety measures.
3. Prior to disassembly make sure that water inside both the radiator and installation does not cause any damage (close the valves, empty the radiator, etc. if required).

Utilization

This product should not be disposed of as general waste but should be brought to the appropriate collection point for recycling of electric and electronic devices. This information is present on the product, user manual and on packaging. Information on



the appropriate point for used devices can be provided by your local authority or vendor of the product.

Thank You for your effort towards environment protection.

Troubleshooting

| Symptom | | Possible cause | Advised action |
|--|---------------|--|---|
| LED diode is not on, heating element does not heat | | Damaged electronics | contact Your local Distributor |
| LED diode pulsing: WHITE & RED or WHITE & YELLOW | | The radiator is not warming up quickly | <ol style="list-style-type: none"> 1. Check and confirm that the heating element's output is not too low for the size of radiator. 2. (Dual Fuel only) — check the flow of the heated agent is it flowing back into the central heating system, if this is the case you will need to close one of the valves (flow or return). In the case of a 'side connection' you will need to close the upper valve. If the problem continues contact Your dealer. |
| LED diode pulsing WHITE (mal-function alert) | TWO flashes | Low water level (work in dry conditions) | <ol style="list-style-type: none"> 1. May happen once or twice after switching on- this is not a malfunction; 2. If lasts longer- check the lever of heating agent level |
| | THREE flashes | Overheating | Check and reduce the water temperature in the central heating system-must not exceed 82 deg Check and confirm that the heating element's output does not exceed the recommended output of your radiator. Turn the heating element off with the ON/OFF button and wait for 20 min. If the radiator is still hot, disconnect it from its electrical supply- contact the Distributor. |
| | FOUR flashes | Temperature sensor damaged | Contact Your local Distributor |
| | FIVE flashes | The radiator is not warming up quickly | <ol style="list-style-type: none"> 1. Check and confirm that the heating element's output is not too low for the size of radiator. 2. (Dual Fuel only)- check the flow of the heated agent, is it flowing back into the central heating system, if this is the case you will need to close one of the valves (flow or return). In the case of a 'side connection' you will need to close the upper valve. If the problem continues contact Your dealer. |

| Symptom | Possible cause | Advised action |
|--|---|--|
| BLUE diode does not light (lack of IR communication) | Problem in the external programmer | Check the batteries Place the programmer close to the heating element and change the temperature setting - if the devices communicate correctly, LED diode lights blue and blinks after each order correctly received. |
| | Problem with the heating element | contact the Distributor |
| YELLOW and RED diode light but radiator still cool | Thermal fuse or electronics damaged | contact the Distributor |
| BLUE diode lights but radiator still cool | Room temperature is equal or higher than the one set in external programmer | Everything is working. To make the heating element heat you may turn on the ON mode in external programmer or the Dryer mode in the element. (Note: Turning the controller 'OFF' will not terminate the connection between the heating element and the controller, the only way to do this is to remove the batteries from the controller or move it to another room) |
| BLUE diode pulsing | The heating element is no longer communicating with the IR controller | Is the controller still in 'line of site' of the heating element or is it being blocked by an object or has it been placed in another room, clear the obstruction or move the controller. Check the batteries. If not and the problem still exists- contact the Distributor |

Construction of the device as well as physical characteristics of different heating mediums, may cause an uneven temperature distribution in the radiator, which may cause

that bottom pipes as well as the the highest one can be cold. This type of behavior is absolutely normal and is not an effect of the heater malfunction.

Warranty terms & conditions

1. The subject of this warranty is an electric heating element with control head. The product name and characteristics are specified on the packaging.
2. By accepting the device on purchase, the Client confirms that the product is of full value. The Client should immediately inform the Seller of any discovered faults — otherwise it will be understood that the Product was faultless at the time of purchase. This refers especially to any faults or damages of the control panel case.
3. The Warranty for period for the Product is 24 months from the date of purchase, but no longer than 36 months from the date of production.
4. Any claims made will be processed on production of the warranty card and the evidence of purchase. The manufacturer has the right to reject any claim on the grounds of failure to present any of the above documents.
5. This warranty does not cover any faults that are due to:
 - incorrect (not in accordance with the manual) installation, use or disassembly,
 - incorrect use of the heating element (i.e. for any purpose that is not specified by the Manufacturer as intended for this type of product),
 - Product being handled by unauthorized persons,
 - Fault's or damages caused by the Client after having purchased and accepted the Product.
6. The Central Heating installation should be fitted with lock-shield valves, enabling disassembly of the radiator or the heating element and its control head without the necessity of emptying the whole system of the heating agent. Any problems or expenses arising from the absence of lock-shield valves in your installation cannot be used as grounds for any claims against the Supplier or Manufacturer of the device.
7. The attached Product Manual is an integral element of the Warranty. Please read it carefully prior to the installation and use of the Product.
8. The Manufacturer is obliged to remove any production fault within 14 working days of receipt of the faulty device at the Manufacturer's premises.
9. Should the repair be impossible, then the manufacturer is obliged to replace the faulty Product with a new, full-value unit of identical parameters.

Dual Fuel Radiator / Grzejnik c.o. z grzałką elektryczną / Kombi-Heizkörper / Radiateur mixte / Radiatore misto / Радиатор водно-электрический / Centrale-verwarmingsradiator met elektrisch verwarmingselement / Radiador de calefacción central con calentador eléctrico

EN 1. Choose the option of installation that fits to you best. 2. Slide on masking cover (installation without T-fitting). 3. Fit the T-fitting to the radiator (if needed) and then install the heating element. Install and tighten by hand only. 4. Fill the radiator with the water, then bleed it. Once bled make sure that at least one valve remains open. NEVER OPERATE THE HEATING ELEMENT WITH BOTH VALVES CLOSED. 5. Connect the heating element to the power supply. 6. Your radiator is ready. HINT: Do not turn on the heating element and your central heating at the same time.

PL 1. Wybierz odpowiedni dla Ciebie sposób instalacji grzałki w grzejniku (przy instalacji bez trójnika). 2. Załóż wkładkę maskującą. 3. Zainstaluj trójnik (jeśli potrzebny), a potem grzałkę. Dokręć ręką, nie używaj ostrych narzędzi. 4. Napełnij grzejnik wodą i odpowietrz go, otwórz jeden z zaworów. NIGDY NIE WŁĄCZAJ GRZAŁKI, JEŚLI OBA ZAWORY SĄ ZAMKNIĘTE. 5. Podłącz urządzenie do zasilania. 6. Gotowe! WSKAZÓWKA: używaj grzałki tylko wtedy, kiedy system c.o. jest wyłączony.

DE 1. Wählen Sie die Option, in der die Heizpatrone im Heizkörper installiert werden soll. 2. Einlegen der Kunststoff-Abdeckung (Installation ohne T-Stück). 3. Installieren Sie das T-Stück (falls erforderlich), dann die Heizpatrone. Ziehen Sie es von Hand fest. Benutzen Sie keine scharfen Werkzeuge. 4. Befüllen Sie den Heizkörper mit Wasser und entlüften Sie ihn. Öffnen Sie ein Ventil. SCHALTEN SIE DAS HEIZELEMENT NICHT EIN, WENN BEIDE VENTILE GESCHLOSSEN SIND. 5. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. 6. Fertig! HINWEIS: Verwenden Sie die Heizpatrone nur dann, wenn die Zentralheizung ausgeschaltet ist.

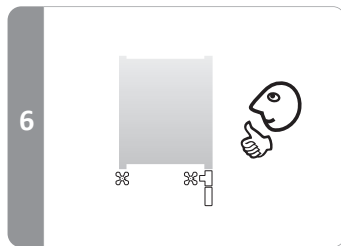
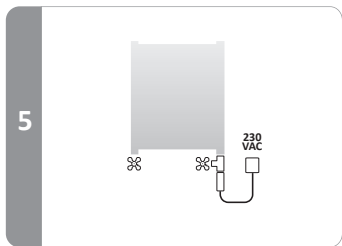
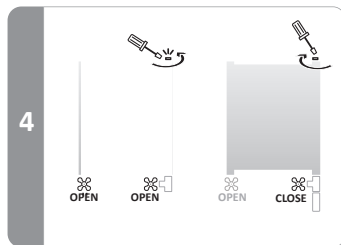
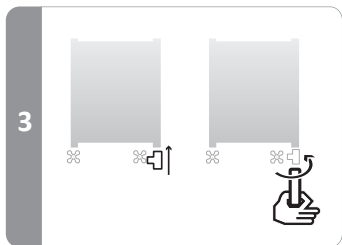
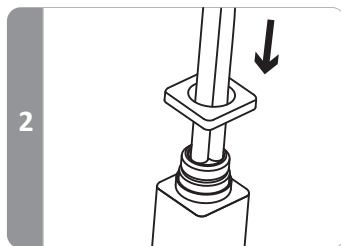
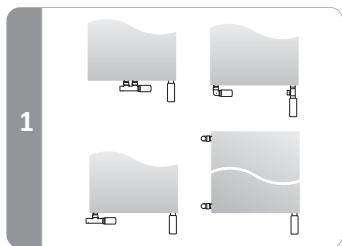
FR 1. Choisir le mode adéquat d'installation du kit résistances dans le radiateur (Installation sans raccord en T). 2. Insérer un couvercle de masquage. 3. Installer un raccord en T (si nécessaire), le kit résistances après. Visser-le avec la main, ne pas utiliser des outils tranchants. 4. Remplir le radiateur avec de l'eau. Purger-le et laisser une des vannes ouverte. NE JAMAIS METTRE EN MARCHÉ LE KIT RÉSISTANCES SI LES DEUX VANNES SONT FERMÉES. 5. Brancher l'appareil à la source d'alimentation. 6. Radiateur est prêt à fonctionner! NE PAS OUBLIER: utiliser le kit résistances uniquement quand le système du chauffage eau chaude est arrêté.

IT 1. Scegliere l'opzione di installazione che si adatta meglio alle tue esigenze (Installazione senza raccordo T). 2. Mettere l'inserito di mascheramento. 3. Montare il raccordo T sul radiatore (se necessario) e quindi installare il dispositivo. Serrare il dispositivo solo a mano. 4. Riempire il radiatore con l'acqua, quindi sfiatarlo. Una volta sfiatato, assicurarsi che almeno una valvola rimanga aperta. MAI USARE IL DISPOSITIVO CON ENTRAMBE LE VALVOLE CHIUSE. 5. Collegare il dispositivo all'alimentazione. 6. Il tuo radiatore è pronto ad essere utilizzato. Non accendere contemporaneamente il dispositivo e l'impianto di riscaldamento.

RU 1. Выберите удобный для Вас способ монтажа электронагревателя в радиаторе (установка без тройника). 2. Прикрепите маскирующую накладку. 3. Установите тройник (если необходимо), затем установите электронагреватель. Докрутите рукой, не используя острых инструментов. 4. Наполните радиатор жидкостью и выпустите из него лишний воздух, откройте один из вентилях. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬ ЕСЛИ ВЕНТИЛИ ЗАКРЫТЫ. 5. Подключите устройство к сети. 6. Готово! ПОМНИТЕ: следует использовать электронагреватель только тогда, когда система Ц.О. отключена.

NL 1. Kies de manier waarop u het verwarmingselement in de radiator wilt monteren. 2. Breng de afsluitdop aan (alleen voor installatie zonder T-stuk). 3. Installeer (indien nodig) een T-stuk en daarna het verwarmingselement. Draai het met de hand aan, gebruik geen scherpe werktuigen. 4. Vul de radiator met water en ontlucht hem, open een van de ventielen. SCHAKEL HET VERWARMINGSELEMENT NOOIT AAN ALS BEIDE VENTIELEN GESLOTEN ZIJN. 5. Koppel het apparaat aan op de voeding. 6. Klaar! AANWIJZING: gebruik het verwarmingselement enkel als de centrale verwarming is uitgeschakeld.

ES 1. Selecciona la forma de instalación del calentador en el radiador que sea conveniente para ti. 2. Coloca la cubierta (Instalación sin la conexión T). 3. Instala la T (si es necesario) y después el calentador. Apriétalo con la mano, no utilices herramientas afiladas. 4. Llena el radiador con agua y purga el aire, abre una de las válvulas. NUNCA ENCIENDAS EL CALENTADOR SI AMBAS VÁLVULAS ESTÁN CERRADAS. 5. Conecta el aparato a la alimentación. 6. ¡LISTO! INDICACIÓN: utiliza el calentador solo cuando el sistema de calefacción central está desconectado.



Electric only Radiator / Grzejnik elektryczny / Elektrischer Heizkörper / Radiateur électrique / Radiatore elettrico / Электрический радиатор / Elektrische radiator / Radiador eléctrico

EN 1. Correct position of the radiator and heating element. 2. Slide on masking cover. 3. Install and tighten by hand only. 4. Fill the radiator with a proper heating agent. (Read the section "Before installation" page 9). 5. Fit the radiator to the wall and connect the heating element to the power supply. 6. Set the heater on max and keep it for 30 min (the plug opening must be open). 7. Check the level of the hot heating agent inside the radiator, add more if needed. 8. Close the radiator plug. Your radiator is ready.

PL 1. Prawidłowa pozycja grzałki w grzejniku. 2. Załóż wkładkę maskującą. 3. Zainstaluj i dokręć grzałkę ręką, nie używaj ostrych narzędzi. 4. Napełnij grzejnik odpowiednim czynnikiem grzewczym (zobacz Wskazówki na str. 23). 5. Zamontuj grzejnik na ścianie, podłącz urządzenie do sieci zasilającej. 6. Ustaw grzanie na max przez 30 min (odpowietznik musi być w tym czasie otwarty). 7. Sprawdź poziom gorącego czynnika, jeśli trzeba — uzupełnij (do poziomu jak na rysunku). 8. Zakręć odpowietznik. Grzejnik jest gotowy do użycia.

DE 1. Prüfen Sie die richtige Position der Heizpatrone im Heizkörper. 2. Einlegen der Kunststoff-Abdeckung. 3. Installieren Sie die Heizpatrone und ziehen Sie sie von Hand fest. Benutzen Sie keine scharfen Werkzeuge. 4. Füllen Sie den Heizkörper mit einem geeigneten Heizmedium (siehe Erläuterungen auf Seite 37). 5. Installieren Sie die Heizung an der Wand und Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung. 6. Schalten Sie die Heizung für 30 min auf maximale Leistung (Entlüftung muss in dieser Zeit geöffnet sein). 7. Prüfen Sie den Füllstand des Heizmediums — falls notwendig nachfüllen (bis zum Niveau auf Bild 6). 8. Schließen Sie die Entlüftung. Die Heizung ist gebrauchsfertig.

FR 1. Position correcte du kit résistances dans le radiateur. 2. Insérer un couvercle de masquage. 3. Installer et visser le kit résistances avec la main, ne pas utiliser des outils tranchants. 4. Remplir le radiateur avec du fluide caloriporvert approprié (voir Conseils à la page 51). 5. Poser le radiateur sur le mur, raccorder à la source d'alimentation. 6. Mettre le kit en marche durant 30 minutes maximum (le purgeur ouvert). 7. Vérifier le niveau du fluide caloriporvert. Le compléter si nécessaire (le niveau présenté sur le dessin). 8. Fermer le purgeur. Radiateur est prêt à fonctionner.

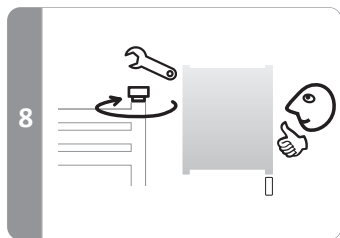
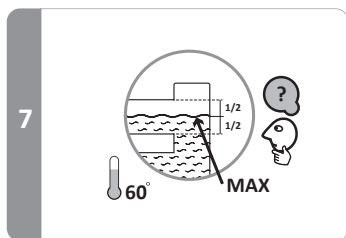
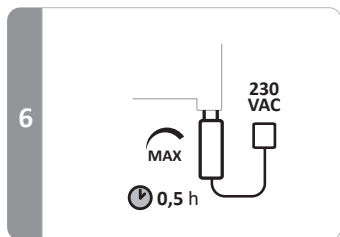
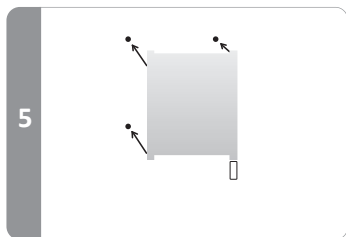
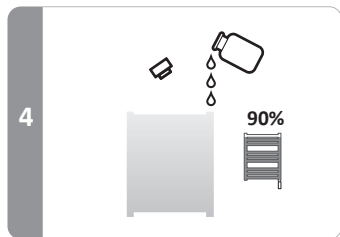
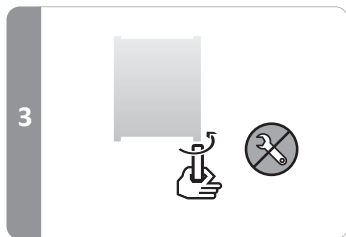
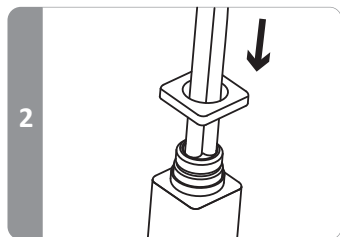
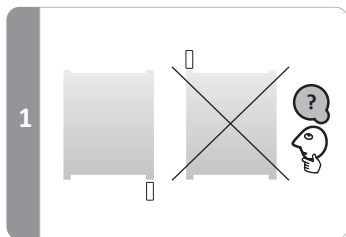
IT 1. Posizione corretta del radiatore e del dispositivo. 2. Mettere l'inserto di mascheramento. 3. Installare e serrare il di-

positivo solo a mano. 4. Riempire il radiatore con un liquido di riscaldamento appropriato. (Leggere il paragrafo "Prima dell'installazione" a pag. 65). 5. Montare il radiatore al muro e collegare il dispositivo all'alimentazione. 6. Impostare il dispositivo alla massima temperatura per 30 min (il tappo del radiatore deve essere aperto). 7. Verificare il livello del liquido di riscaldamento all'interno del radiatore, aggiungerne altro se necessario. 8. Chiudere il tappo del radiatore. Il tuo radiatore è pronto ad essere utilizzato.

RU 1. Правильное расположение электронагревателя в радиаторе. 2. Прикрепите маскирующую накладку. 3. Установите и докрутите рукой электронагреватель, не используя острых инструментов. 4. Наполните радиатор соответствующим теплоносителем (Рекомендации на стр. 80). 5. Расположите радиатор на стене, подключите устройство к сети питания. 6. Включите максимальный обогрев на 30 мин (кран Маевского должен быть открыт в этот момент). 7. Проверьте уровень горячего теплоносителя, при необходимости — дополните (до уровня, показанного на рисунке). 8. Закройте кран Маевского. Радиатор готов к использованию.

NL 1. Correcte positie van het verwarmingselement in de radiator. 2. Breek de afsluitdop aan. 3. Installeer het verwarmingselement en draai het met de hand aan, gebruik geen scherpe werktuigen. 4. Vul de radiator met een gepaste warmtedragend middel (zie Aanwijzingen op p. 23). 5. Monteer de radiator op de muur, koppel het apparaat aan op het stroomnet. 6. Stel de verwarming in op max. 30 min. (de luchtuitlaat moet de hele tijd open zijn). 7. Controleer het niveau van het hete warmtedragende middel, vul het indien nodig aan (tot op het niveau op de tekening). 8. Draai de luchtuitlaat toe. De radiator is gereed voor gebruik.

ES 1. Posición correcta del calentador en el radiador. 2. Coloca la cubierta. 3. Instálalo y aprétalo con la mano, no utilices herramientas afiladas. 4. Llena el radiador con un fluido calefactor adecuado (ver las indicaciones en la pág. 23). 5. Monta el radiador en la pared, conecta el aparato a la red de alimentación. 6. Configura el calentamiento al máximo durante 30 minutos (el purgador debe estar abierto durante este tiempo). 7. Comprueba el nivel del líquido caliente, si fuera necesario — reponlo (hasta el nivel indicado en el gráfico). 8. Cierra el purgador. El radiador está listo para ser utilizado.



TERMA Sp z o.o.

Czaple 100

80-298 Gdańsk

Poland

terma@termagroup.pl

www.termahat.com